



VIACJAZYČNÉ
NÁVODY



GR SK

MOBIACARE®
MEDICAL EQUIPMENT

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: **ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ**

NÁVOD NA POUŽITIE: **POLOHOVACÍ INVALIDNÝ VOZÍK**

REF :0803400



REF :0803401



Distribútor VELCON spol. s r.o., Továrenská 368/40, 976 31 Vlkánová
Preklad návodu na použitie zabezpečil distribútor Velcon spol. s r.o.

January 25

[1]

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα αναπηρικά Αμαξίδια έχουν σχεδιαστεί για τη μεταφορά ατόμων με σωματική ή ψυχική αναπηρία. Καθιστά δυνατή την μεταφορά ανθρώπων με κινητικά προβλήματα ή με περιορισμένη κινητικότητα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μετακίνηση από τον ίδιο τον ασθενή (εάν διαθέτει μεγάλους οπίσθιους τροχούς) ή με τη βοήθεια ενός χειριστή.

Όταν το Αναπηρικό Αμαξίδιο έχει πίσω τροχό με διάμετρο 50 έως 60 εκ και ειδική χειρολαβή πάνω στον τροχό, τότε ο χρήστης μπορεί να μετακινηθεί αυτόνομα.

Όταν το Αναπηρικό Αμαξίδιο έχει πίσω τροχό με διάμετρο 13 έως 40 εκ και δεν έχει χειρολαβή πάνω στον τροχό τότε χρήστης για να μετακινηθεί χρειάζεται συνοδό για να ωθήσει το Αναπηρικό Αμαξίδιο μέσω των χειρολαβών που βρίσκονται στην πλάτη του Αναπηρικού Αμαξιδίου.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ C

ΣΥΜΒΟΛΑ

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ D

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό ή οποιονδήποτε διαθέσιμο προαιρετικό εξοπλισμό, εάν δεν έχετε πρώτα διαβάσει και κατανοήσει πλήρως το παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Εάν αδυνατείτε να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας, αντιπρόσωπο ή το τεχνικό προσωπικό πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας.
- Να είστε προσεκτικοί όταν τα παιδιά είναι κοντά και ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Να μην υπερβαίνετε το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο.
- Απαιτείται πάντα ιδιαίτερη προσοχή εκεί που υπάρχουν κινούμενα μέρη που μπορούν να προκαλέσουν παγίδευση των άκρων και τραυματισμούς
- Μην επιχειρήσετε να σηκώσετε το αναπηρικό αμαξίδιο από οποιοδήποτε συναρμολογούμενο μέρος.
- Για να καθίσετε και να σηκωθείτε από το αναπηρικό αμαξίδιο χωρίς βοήθεια προϋποθέτει απαραίτητη δύναμη και κινητικότητα στο πάνω μέρος του σώματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

Η κατασκευή αυτού του αναπηρικού αμαξιδίου έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να παρέχει μέγιστη ασφάλεια. Παρόλα αυτά, οι χρήστες ενδέχεται να βρεθούν σε κίνδυνο χρησιμοποιώντας ακατάλληλα τα αναπηρικά αμαξίδια τους. Για τη δική σας ασφάλεια, πρέπει να τηρούνται οι κανόνες του παρόντος. Η μη εξειδικευμένη ή εσφαλμένη εργασία προσαρμογής ή ρύθμισης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ατυχημάτων.

- Να φοράτε πάντα ρούχα που είναι ανοιχτόχρωμα όταν κινήστε σε μέρη σκοτεινά, ώστε να είστε εύκολα ορατοί.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την πρώτη σας πορεία με αυτό το αναπηρικό αμαξίδιο
- Γνωρίστε το αναπηρικό αμαξίδιο σας.
- Κάντε χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου σας τόσο σε επίπεδο έδαφος, όσο σε ανηφόρα και κατηφόρα.
- Μην επιχειρήσετε να προσεγγίσετε αντικείμενα εάν πρέπει να τα σηκώσετε από το πάτωμα φτάνοντας ανάμεσα στα γόνατά σας.
- Μην επιχειρήσετε να προσεγγίσετε αντικείμενα εάν πρέπει να προχωρήσετε στο κάθισμα.
- Μη χρησιμοποιείτε το αμαξίδιο σε αυτοκινητόδρομους.
- Μην επιχειρείτε να ανεβαίνετε ή να κατεβαίνετε σε κλίση με νερό, πάγο ή λιπαντικές ουσίες.
- Χρησιμοποιείτε πάντα εξαρτήματα ή προσαρμογείς εγκεκριμένα από τη MOBIAK.
- Μην στέκεστε στο πλαίσιο του αναπηρικού αμαξιδίου

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ:

- Ελέγξτε εάν ο σκελετός έχει υποστεί ζημιά, προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση του προϊόντος. Δεν υπάρχουν ρωγμές ή σπασίματα στο σκελετό
- Ελέγξτε εάν το προϊόν έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- Ελέγξτε ότι το κάθισμα είναι πλήρως ανοιχτό. Εάν δεν είναι, πιέστε το κάθισμα προς τα κάτω από τα πλάγια του σκελετού.
- Ελέγξτε ότι το φρένο λειτουργεί σωστά.
- Ελέγχετε πάντα την κατάσταση φθοράς των μηχανικών μερών έτσι ώστε να διασφαλίζεται η απόλυτα ασφαλής χρήση του προϊόντος για ανθρώπους και αντικείμενα
- Αν υπάρχουν οι άξονες ταχείας ασφαλείας να ελεγχθούν αν είναι κουμπωμένοι σωστά
- Ελέγξτε ελαστικά, πίεση ελαστικών (εάν είναι φουσκωτά) και τα φρένα τροχών. Τα φρένα δεν θα λειτουργούν σωστά εάν η πίεση είναι πολύ χαμηλή ή το διάστημα μεταξύ των ελαστικών και των φρένων είναι πολύ μεγάλο

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

Οι ακόλουθες μέθοδοι πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από έμπειρους χρήστες.
Εάν δεν είστε έμπειρος χρήστης, ζητήστε βοήθεια από το συνοδό σας

ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΙΣΕΤΕ ΣΤΟ ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ:

1. Τοποθετήστε το αμαξίδιο όσο πιο κοντά γίνεται σε εσάς.
2. Ασφαλίστε τις ρόδες.
3. Κρατηθείτε από τα πλαϊνά και σιγά σιγά καθίστε στην θέση.

ΓΙΑ ΝΑ ΣΗΚΩΘΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ:

1. Τοποθετήστε το αμαξίδιο όσο πιο κοντά γίνεται στη θέση στην οποία θα μεταφερθείτε.
2. Ασφαλίστε τις ρόδες.
3. Στήριχθείτε και στις δύο χειρολαβές ισομερώς. Στήριξη μόνο στο ένα χέρι (και χωρίς συνοδό) μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή τραυματισμό.
4. Θέστε το βάρος του σώματος σας στη θέση που θα μεταφερθείτε.

ΛΟΙΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:

1. Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανελκυστήρες ή ράμπες. Αν αυτά δεν είναι διαθέσιμα, μπορείτε να φτάσετε στον προορισμό σας με τη βοήθεια δύο συνοδών. Πρέπει να ανασηκώσουν το αναπηρικό αμαξίδιο από τα σταθερά τμήματα. Ένα αναπηρικό αμαξίδιο δεν πρέπει ποτέ να ανυψώνεται. Θα πρέπει να ωθείτε μόνο.
2. Να αποφεύγετε σκαλοπάτια ή εμπόδια, διαφορετικά να ζητήσετε βοήθεια από το συνοδό σας
3. Αυτό το αναπηρικό αμαξίδιο πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για να μεταφέρει ένα άτομο κάθε φορά στο κάθισμα.
4. Οι χρήστες δεν πρέπει να κάθονται στο αναπηρικό αμαξίδιο όταν βρίσκονται μέσα σε μέσο μαζικής μεταφοράς
5. Τα αμαξίδια διαθέτουν φρένο στους πίσω τροχούς το οποίο θα πρέπει να είναι ασφαλισμένο όταν το αμαξίδιο δεν κινείται.
6. ΜΗΝ πατάτε πάνω στα υποπόδια για να καθίσετε ή να σηκωθείτε, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ανατροπής. Τα υποπόδια χρησιμεύουν για να πατάει τα πόδια ο χρήστης όταν είναι καθισμένος.
7. ΜΗΝ αγγίζετε τα κινούμενα μέρη ενώ βρίσκονται σε κίνηση ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο περιοδικός έλεγχος των διαδικασιών που ακολουθούν θα συμβάλει στη διατήρηση της ζωής και της αποτελεσματικότητας του αναπηρικού αμαξιδίου σας.

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ

1. Ελέγξτε την πίεση των τροχών ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτά. Εάν είναι οι τροχοί φουσκωτοί.
2. Ελέγξτε ότι η κεντρική βίδα του εγκάρσιου βραχίονα είναι σφιχτή και σε καλή κατάσταση.
3. Καθαρίστε την ταπετσαρία με σαπουνόνερο ή επαρκή προϊόντα. (με στεγνό πανί αν είναι δερμάτινο κάθισμα)
4. Καθαρίστε τα μεταλλικά μέρη του αμαξιδίου με ένα στεγνό πανί ή με ειδικά προϊόντα για επιφάνειες χρωμίου ή βαμμένες επιφάνειες.
5. Ελέγξτε τις ασφάλειες του τροχού και ρυθμίστε τις αν είναι απαραίτητο.
6. Ελέγξτε τη φθορά των μπροστινών και των πίσω τροχών

ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΟΣ

1. Ελέγξτε και προσαρμόστε εάν είναι απαραίτητο: τα πιρούνια των τροχών, τον άξονα και τη λαβή των τροχών.
2. Λιπάνετε με γράσο ή λάδι όλα τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε τριβή ή επικειμένη φθορά.
3. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια και οι βίδες είναι καλά βιδωμένα, αλλά όχι πολύ σφιχτά.
4. Γενική επιθεώρηση της κατάστασης του αμαξιδίου και επιδιόρθωση σε οτιδήποτε είναι απαραίτητο.

ΕΤΗΣΙΟΣ

1. Συνιστούμε πλήρη επιθεώρηση μία φορά το χρόνο σε εξειδικευμένο πάροχο υπηρεσιών.
2. Για την ασφάλεια του ασθενή προτείνουμε να ελέγχεται το αμαξίδιο από τον κατασκευαστή κάθε 2 χρόνια. Σε περίπτωση επιδιόρθωσης χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Εκτός από τη συντήρηση και τον έλεγχο, μπορεί να γίνει γενικός καθαρισμός τόσο του πλαισίου όσο και της ταπετσαρίας.

- Για να διατηρηθεί η εμφάνισή του, η ταπετσαρία πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.
- Η βρωμιά μπορεί να αφαιρεθεί με ένα σφουγγάρι και ένα ήπιο απορρυπαντικό με ζεστό νερό, σκουπίζοντας προς την κατεύθυνση της υφής.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό πριν αφήσετε να στεγνώσει.
- **ΜΗΝ αφήνετε το αμαξίδιο βρεγμένο.**
- Μην τοποθετείτε την ταπετσαρία σε στεγνωτήριο. Αν η βρωμιά είναι έντονη, η επιφάνεια θα πρέπει να καθαριστεί με μια μαλακή βούρτσα.
- Το πλαίσιο πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με ήπιο καθαριστικό.
- Τα αναπηρικά αμαξίδια με δερμάτινο κάθισμα πρέπει να καθαρίζεται με στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τις ρόδες με ζεστό νερό και ήπιο σαπούνι, δώστε προσοχή στις βρεγμένες ρόδες, είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιηθεί το αμαξίδιο με βρεγμένες ρόδες.
- Εάν πρέπει να απολυμάνετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα κοινό, ήπιο απολυμαντικό.
- Προστατέψτε το προϊόν από εκδορές, κοψίματα και τρυπήματα



ΠΡΟΣΟΧΗ (!):

- Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να αποκατασταθεί & επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο
- Η χρήση του εν λόγω προϊόντος απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο
- Η MOBIAC A.E απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η MOBIAC A.E διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στο προϊόν και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του.
- Υπάρχει Πιθανότητα Απόκλισης των Διαστάσεων των Προϊόντων Εύρους $\pm 3\%$.



ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Εάν διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας τον άχρηστο πλέον προϊόν σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 745/2017 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για δύο (2) χρόνια από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος. Επίσης ΔΕΝ καλύπτει φθιρόμενα μέρη όπως την ταπτεσαρία, ρόδες ή φρένα και ότι μπορεί να φθαρεί κατά την διάρκεια της χρήσης ή με το πέρασ του χρόνου.

Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών.

Καμία εργασία ή ανταλλακτικό δεν καλύπτεται αν δεν έχει ελεγχτεί από εξουσιοδοτημένο σέρβις ή τον κατασκευαστή του προϊόντος. Τα έξοδα μεταφοράς για τον έλεγχο πληρώνονται από τον χρήστη ή πελάτη ή από το κατάστημα λιανικής.

ΦΟΡΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΓΟΡΑΣΤΗ			
ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ:			
ΗΜ/ΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ:		ΤΗΛΕΦΩΝΟ:	
ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ:			
LOT :			
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ			
ΕΠΩΝΥΜΙΑ:			
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:			
ΤΗΛΕΦΩΝΟ:			
ΣΦΡΑΓΙΔΑ & ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ			

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

URČENÉ POUŽITIE:

Tieto invalidné vozíky boli navrhnuté pre telesne alebo mentálne postihnuté osoby s obmedzenou pohyblivosťou. Umožňujú prepravu osôb s problémami s pohyblivosťou alebo s obmedzenou mobilitou a pacient sa na nich môže pohybovať sám (ak majú 20-24" zadné kolesá) alebo s pomocou sprievodcu.

Ak má invalidný vozík zadné koleso s priemerom 50 až 60 cm a obruč na ruky, používateľ sa môže na vozíku pohybovať samostatne.

Ak má invalidný vozík zadné koleso s priemerom 13 až 40 cm a nemá na kolese obruč na ruky, potom používateľ potrebuje sprievodcu, ktorý pohybuje invalidným vozíkom pomocou rúkoviek umiestnených na zadnej strane invalidného vozíka.

ŠPECIFIKÁCIE

Pozrite si **PRÍLOHU A**

ROZMERY

Pozrite si **PRÍLOHU B**

MONTÁŽ

Pozrite si **PRÍLOHU C**

SYMBOLY

Pozrite si **PRÍLOHU D**

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA:

- Ak si neprečítate tento návod na použitie, radšej výrobok alebo iný dostupný diel nepoužívajte. Ak nerozumiete použitiu alebo bezpečnostným opatreniam, pred použitím výrobku sa obráťte na predajcu alebo príslušného technika, pretože môže dôjsť k poškodeniu.
- Výrobok uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla.
- Buďte opatrní, keď sú v blízkosti detí, a nedovoľte im, aby sa s výrobkom hrali.
- Neprekračujte maximálne povolené zaťaženie.
- Špeciálnu pozornosť si vyžadujú pohyblivé časti, ktoré môžu spôsobiť zachytenie končatín a zranenie.
- Nepokúšajte sa zdvíhať invalidný vozík za žiadne odnímateľné časti.
- Sadanie do vozíka a vstávanie z neho je možné vykonávať samostatne za predpokladu, že máte primeranú pohyblivosť a silu v hornej časti tela.

DÔLEŽITÉ!

Konštrukcia tohto invalidného vozíka je navrhnutá tak, aby poskytovala maximálnu bezpečnosť. Používatelia však môžu byť ohrození nevhodným používaním invalidného vozíka. V záujme vlastnej bezpečnosti je potrebné dodržiavať nasledujúce pravidlá. Nešpecifické alebo nesprávne nastavenie a zaobchádzanie môže zvýšiť riziko nehôd.

- Pri pohybe na tmavých miestach vždy noste svetlé oblečenie, aby vás ostatní ľahšie spozorovali.
- Počas prvého používania tohto invalidného vozíka buďte opatrní.
- Oboznámte sa so svojím invalidným vozíkom.
- Vyskúšajte svoj invalidný vozík na rovnom teréne, ako aj do kopca a z kopca.
- Nepokúšajte sa dosiahnuť na predmety, ktoré musíte zdvihnúť z podlahy siahajúc medzi kolená.
- Nepokúšajte sa dosiahnuť na predmety pri premiestňovaní sa na sedadlo.
- Nepoužívajte vozík na cestách alebo diaľniciach.
- Nepoužívajte invalidný vozík na ceste alebo na povrchu s vodou, ľadom alebo klzkou povrchu.
- Nepoužívajte neautorizované diely, príslušenstvo alebo adaptéry iné ako schválené spoločnosťou MOBIK.
- Nestojte na invalidnom vozíku.

PRED POUŽITÍM:

1. Skontrolujte, či rám nie je poškodený, aby sa zaručilo bezpečné používanie výrobku (rám by nemal byť prasknutý, alebo zlomený).
2. Skontrolujte, či je výrobok správne poskladaný.
3. Skontrolujte, či je sedadlo úplne rozložené. Ak nie, zatlačte sedadlo z bočného rámu nadol.
4. Skontrolujte, či brzdy fungujú správne.
5. Vždy skontrolujte stav opotrebovania mechanických častí, aby ste zabezpečili absolútne bezpečné používanie výrobku pre ľudí a predmety.
6. Ak sú k dispozícii rýchlopínacie osky, skontrolujte, či sú správne zaistené.
7. Skontrolujte pneumatiky, tlak v pneumatikách (ak je to potrebné) a zámky kolies (brzdy). Brzdy nebudú fungovať správne, ak je tlak príliš nízky alebo ak je medzera medzi pneumatikou a zámkami kolies príliš veľká.

UPOZORNENIE!

Nasledujúce metódy môžu používať len skúsení pacienti. Ak nemáte skúsenosti, požiadajte o pomoc asistenta (ošetrojúcu osobu).

SADANIE DO INVALIDNÉHO VOZÍKA:

1. Umiestnite invalidný vozík čo najbližšie k sebe.
2. Zaisťte zámky kolies.
3. Oprite sa rukami o rám a pomaly sa spustite na sedadlo.

VSTÁVANIE Z INVALIDNÉHO VOZÍKA:

1. Umiestnite invalidný vozík čo najbližšie k miestu, na ktoré sa presúvate.
2. Zaisťte zámky kolies.
3. Opierajte sa o obe rukoväti. Podopieranie sa len jednou rukou (bez dozoru) môže spôsobiť zranenie.
4. Preneste hmotnosť tela na miesto, na ktoré sa chystáte presadnúť.

ĎALŠIE POKYNY:

1. Vždy používajte výťahy a rampy. Ak nie sú k dispozícii, môžete sa do cieľa dostať s pomocou dvoch sprievodcov. Musia zdvihnúť invalidný vozík tak, že uchopia stabilné časti rámu. Invalidný vozík by sa nikdy nemal zdvíhať, kým v ňom pacient sedí. Mal by sa iba tlačiť.
2. Vyhybajte sa schodom alebo prekážkam, alebo požiadajte o pomoc sprievodcu.
3. Tento invalidný vozík sa musí používať výlučne na prepravu jednej osoby.
4. Používatelia by nemali sedieť na invalidnom vozíku, keď používajú akýkoľvek dopravný prostriedok.
5. Invalidné vozíky majú na zadných kolesách brzdú, ktorá by mala byť zaistená, keď vozík nie je v pohybe.
6. **NETLAČTE** na opierky nôh pri sadaní alebo vstávaní, **NEBEZPEČENSTVO PREVRÁTENIA**. Opierky nôh pacient využíva, keď je usadený vo vozíku.
7. **NEDOTÝKAJTE SA** pohyblivých častí počas jazdy, **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA**.

ÚDRŽBA:

Pravidelná kontrola podľa nižšie uvedených krokov pomôže udržať životnosť a účinnosť vášho vozíka.

TÝŽDENNE

1. Skontrolujte tlak v kolesách podľa pokynov na kolesách.
2. Skontrolujte, či je centrálna skrutka priečného ramena pevne dotiahnutá a v dobrom stave.
3. Tkaninu vyčistite mydlovou vodou alebo postačujúcimi prostriedkami.
4. Kovové časti vozíka vyčistite suchou handričkou alebo špeciálnymi prípravkami na chrómové alebo lakované povrchy.
5. Skontrolujte skrutky kolies a v prípade potreby ich dotiahnite.
6. Skontrolujte, či nie sú poškodené predné a zadné kolesá.

ŠTVRŤROČNE

1. Sontrolujte a v prípade potreby nastavte: vidlice kolies, kolesá a obruče na ruky zadných kolies.
2. Namažte alebo naolejujte všetky diely, ktoré podliehajú treniu alebo hroziacemu opotrebovaniu.
3. Utiahnite skrutky a matice.
4. Všeobecná revízia stavu vozíka a oprava všetkého potrebného.

ROČNE

1. Odporúčame raz ročne vykonať úplnú kontrolu u kvalifikovaného poskytovateľa služieb.
2. V záujme bezpečnosti pacienta odporúčame, aby výrobca skontroloval invalidný vozík každé 2 roky. Pri opravách používajte len originálne náhradné diely.

ČISTENIE:

Okrem údržby a kontroly možno rám aj čalúnenie dôkladne vyčistiť.

- Na udržanie vzhľadu sa musí tkanina pravidelne čistiť.
- Nečistoty možno odstrániť špongiou a jemným čistiacim prostriedkom s teplou vodou, čistením v smere textúry.
- Predtým, ako tkaninu necháte uschnúť, opláchnite čistou vodou.
- **NENECHÁVAJTE vozík mokrý.**
- Tkaninu nedávajte do sušičky. Ak sú nečistoty hlboké, povrch by sa mal vyčistiť jemnou kefou.
- Rám by sa mal pravidelne čistiť jemným čistiacim prostriedkom.
- Invalidné vozíky s koženými sedadlami sa musia čistiť suchou handričkou.
- Kolesá čistite teplou vodou a jemným mydlom. Dbajte na to, aby kolesa uschli. Je nebezpečné používať invalidný vozík s mokrými kolesami.
- Ak potrebujete výrobok dezinfikovať, použite bežný, jemný dezinfekčný prostriedok.
- Chráňte výrobok pred poškriabaním, porezaním a prepichnutím.



POZOR (!):

- V prípade poškodenia alebo poruchy výrobok NEPOUŽÍVAJTE a obráťte sa na autorizovaného a kvalifikovaného zástupcu.
- Nepoužívajte výrobok na účely, ktoré nie sú uvedené v tomto návode.
- Spoločnosť MOBIAC S.A. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za následky vyplývajúce z nesprávneho používania tohto výrobku a z neoprávnených zásahov do rámu výrobku.
- Spoločnosť MOBIAC S.A. si vyhradzuje právo na zmenu informácií uvedených v tomto dokumente bez predchádzajúceho upozornenia.
- Na rozmery výrobkov sa vzťahuje $\pm 3\%$ odchýlka.



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:

Ak zistíte, že váš výrobok je potrebné vymeniť, alebo vám už nevyhovuje, dbajte na ochranu životného prostredia:

- 1) Nevyhadzujte svoj výrobok spolu s ostatným komunálnym odpadom (to je aj podstatou zobrazenej recyklačnej značky).
- 2) Obráťte sa na príslušné miestne úrady, ktoré vás oboznámia s recyklačnými strediskami, v ktorých je potrebné váš výrobok zlikvidovať.
- 3) Správna likvidácia vášho výrobku pomáha ochrane životného prostredia, ako aj recyklácii komponentov výrobku.

VYHLÁSENIE O ZHODE:

Sme výlučne zodpovední za vyhlásenie, že zdravotnícke pomôcky uvedené v tomto vyhlásení patria do triedy nízkeho rizika (trieda I) a spĺňajú požiadavky európskeho nariadenia 745/2017 a prípadne uvedených noriem a právnych predpisov.

ZÁRUKA:

Na výrobok sa vzťahuje záruka na dva (2) roky od dátumu zakúpenia.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a NEVZŤAHUJE sa na poškodenia vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania, nedostatočnej údržby, úprav, nadmerného používania alebo nedodržania návodu na použitie. Taktiež sa NEVZŤAHUJE na diely, ktoré sa môžu opotrebovať počas používania alebo časom, ako je čalúnenie, kolesá alebo brzdy.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenia alebo závady spôsobené prírodnými katastrofami, neoprávnenou údržbou alebo opravou, problémami s dodaním (ak sú uplatniteľné), dopravcami.

Záruka sa nevzťahuje na žiadny servisný alebo náhradný diel, pokiaľ nebol skontrolovaný autorizovaným servisom alebo výrobcom. Náklady na dopravu tovaru v záruke hradí používateľ - zákazník alebo predajca.

FORMULÁR NA UPLATNENIE ZÁRUKY

ÚDAJE KUPUJÚCEHO:			
CELÉ MENO:			
DÁTUM ZAKÚPENIA:		TELEFÓN::	
SÉRIOVÉ ČÍSLO:			
ČÍSLO ŠARŽE:			
ÚDAJE PREDAJCU:			
CELÉ MENO:	VELCON spol. s r.o.		
ADRESA:	Továrenská 368/40, 976 31 Vlkanová		
TELEFÓN:	0800 199 060		
PEČIATKA A PODPIS			

NAHLASOVANIE INCIDENTOV:

Každý závažný incident, ku ktorému dôjde v súvislosti s používaním zariadenia, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

PRÍLOHA A ŠPECIFIKÁCIE

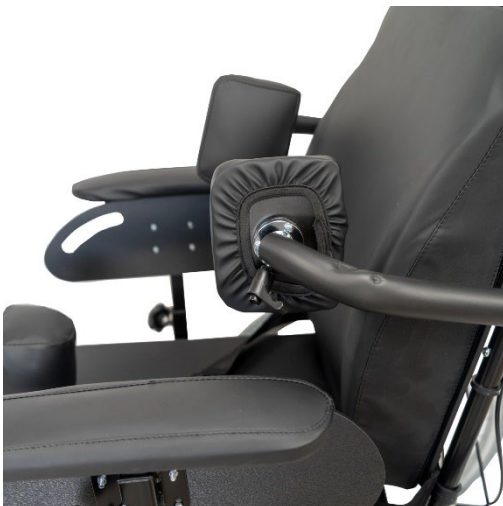
MBK ΚÓΔ	GR POPIS	SK POPIS
0803400	ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ RECLINING 24" "DIONE I"	POLOHOVATEĽNÝ INVALIDNÝ VOZÍK „DIONE I“
0803401	ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ RECLINING 12" "DIONE II"	POLOHOVATEĽNÝ INVALIDNÝ VOZÍK „DIONE II“

	0803400	0803401
ΣΚΕΛΕΤΟΣ / RÁM	ΑΤΣΑΛΙΝΟΣ / ΟΧΕΪ	ΑΤΣΑΛΙΝΟΣ / ΟΧΕΪ
ΑΝΑΚΛΙΣΗ ΠΛΑΤΗΣ / ΡΟΛΟΗΟΝΑΤΕΛΝΕ OPERADLO	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΑΠΟ 95° ΕΩΣ 145° / NASTAVITEĽNÉ OD 95° DO 145°	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΑΠΟ 95° ΕΩΣ 145° / NASTAVITEĽNÉ OD 95° DO 145°
ΥΨΟΣ ΠΛΑΤΗΣ / VÝŠKA OPERADLA	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ/ NASTAVITEĽNÁ	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ/ NASTAVITEĽNÁ
ΚΑΘΙΣΜΑ / SEDADLO	ΑΝΑΠΑΥΤΙΚΟ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΒΑΘΟΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ / ΡΟΗΟΔΛΝΕ S NASTAVITEĽNOU ΗΛΒΚΟΥ SEDADLA	ΑΝΑΠΑΥΤΙΚΟ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΒΑΘΟΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ / ΡΟΗΟΔΛΝΕ S NASTAVITEĽNOU ΗΛΒΚΟΥ SEDADLA
ΚΛΙΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ/ ΡΟΛΟΗΟΝΑΝΙΕ SEDADLA	ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΚΛΙΣΗΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ 0° έως 32° / NASTAVITEĽNÝ SKLON SEDADLA OD 0° DO 32°	ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΚΛΙΣΗΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ 0° έως 32° / NASTAVITEĽNÝ SKLON SEDADLA OD 0° DO 32°
ΜΠΡΑΤΣΑ / ΟΡΙΕΡΚΥ ΡΥΚ	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΑ ΚΑΘ'ΥΨΟΣ & ΚΑΤΑ ΠΛΑΤΟΣ ΜΕ ΑΝΑΠΑΥΤΙΚΟ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ / NASTAVITEĽNÁ VÝŠKA A ŠÍRKA S ΡΟΗΟΔΛΝΟΥ ΡΟΔΛΟŽΚΟΥ	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΑ ΚΑΘ'ΥΨΟΣ & ΚΑΤΑ ΠΛΑΤΟΣ ΜΕ ΑΝΑΠΑΥΤΙΚΟ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ / NASTAVITEĽNÁ VÝŠKA A ŠÍRKA S ΡΟΗΟΔΛΝΟΥ ΡΟΔΛΟŽΚΟΥ
ΠΛΑΙΝΑ ΠΑΝΕΛ/ BOČNÉ PANELY	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΑ ΚΑΘ'ΥΨΟΣ & ΚΑΤΑ ΠΛΑΤΟΣ/ NASTAVITEĽNÁ VÝŠKA A ŠÍRKA	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΑ ΚΑΘ'ΥΨΟΣ & ΚΑΤΑ ΠΛΑΤΟΣ/ NASTAVITEĽNÁ VÝŠKA A ŠÍRKA
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΘΩΡΑΚΟΣ/ ΟΡΟΡΑ HRUDNÍKA	ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΗ, ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ / ΟΔΝÍΜΑΤΕΛΝÁ, NASTAVITEĽNÁ	ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΗ, ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ / ΟΔΝÍΜΑΤΕΛΝÁ, NASTAVITEĽNÁ
ΥΠΟΠΟΔΙΑ / ΟΡΙΕΡΚΥ ΝΑ ΝΟΗΥ	ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΑ , ΑΝΥΨΟΥΜΕΝΑ & ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΜΕ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ / ΟΔΝÍΜΑΤΕΛΝΕ, VÝŠΚΟΝΟ A ΔÍŽΚΟΝΟ NASTAVITEĽNÉ S ΟΡΟΡΝΟΥ ΡΟΔΛΟŽΚΟΥ	ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΑ , ΑΝΥΨΟΥΜΕΝΑ & ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΜΕ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ / ΟΔΝÍΜΑΤΕΛΝΕ, VÝŠΚΟΝΟ A ΔÍŽΚΟΝΟ NASTAVITEĽNÉ S ΟΡΟΡΝΟΥ ΡΟΔΛΟŽΚΟΥ
ΣΤΗΡΙΞΗ ΓΟΝΑΤΩΝ / ΟΡΟΡΑ ΚΟΛΙΕΝ	ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΣΤΗΡΙΞΗ ΓΟΝΑΤΩΝ, ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΜΕ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ / ΟΤΟČNÁ ΟΡΟΡΑ ΚΟΛΙΕΝ, NASTAVITEĽNÁ S VANKÚŠÍΚΟΜ	ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΣΤΗΡΙΞΗ ΓΟΝΑΤΩΝ, ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΜΕ ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙ / ΟΤΟČNÁ ΟΡΟΡΑ ΚΟΛΙΕΝ, NASTAVITEĽNÁ S VANKÚŠÍΚΟΜ

ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΟ ΣΚΕΛΩΝ/ ODDEL'OVAČ NŮH	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΟ ΣΚΕΛΩΝ / NASTAVITELNÝ	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΟ ΣΚΕΛΩΝ / NASTAVITELNÝ
ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟΙ / ZADNÉ KOLESÁ	24" ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ ΜΕ ΑΚΤΙΝΩΤΟΥΣ ΤΡΟΧΟΥΣ & QUICK RELEASE / 24" PLNÉ SO ŠPICAMI A RÝCHLOUPÍNACIE	12" ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ & QUICK RELEASE / 12" PLNÉ A RÝCHLOUPÍNACIE
ΜΠΡΟΣΤΑ ΤΡΟΧΟΙ / PREDNÉ KOLESÁ	8"x2" (200x50mm) ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ / PLNÉ	8"x2" (200x50mm) ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ / PLNÉ
ΡΟΔΑΚΙΑ ΑΝΤΙΑΝΑΤΡΟΠΗΣ / KOLIESKA PROTI PREVRÁTENIU	ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ/ ΖΑΗΡΝΥΤÉ	ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ/ ΖΑΗΡΝΥΤÉ
ΦΡΕΝΑ & ΜΠΑΡΑ ΣΥΝΟΔΟΥ / BRZDY A TYČ PRE SPRIEVODCU	ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ/ ΖΑΗΡΝΥΤÉ	ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ/ ΖΑΗΡΝΥΤÉ
ΜΕΓΙΣΤΟ ΒΑΡΟΣ ΧΡΗΣΤΗ / MAXIMÁLNA NOSNOSŤ	150 Kg	150 Kg
ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΚΕΦΑΛΗΣ / OPIERKA HLAVY	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΥ ΥΨΟΥΣ, ΠΛΑΤΟΥΣ ΚΑΙ ΓΩΝΙΑΣ/ NASTAVITELNÁ VÝŠKA, ŠÍRKA A UHOL	ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΥ ΥΨΟΥΣ, ΠΛΑΤΟΥΣ ΚΑΙ ΓΩΝΙΑΣ/ NASTAVITELNÁ VÝŠKA, ŠÍRKA A UHOL
ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ BEZPEČNOSTNÝ PÁS	ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ/ ΖΑΗΡΝΥΤÝ	ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ/ ΖΑΗΡΝΥΤÝ
ΥΛΙΚΟ ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΑΣ, ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ & ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΚΕΦΑΛΗΣ	ΑΦΡΟΣ ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗΣ (PU) (ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ) ΜΕ ΝΑΪΛΟΝ ΕΠΕΝΔΥΣΗ/ POLYURETÁNOVÁ (PU) PENA (VNÚTRI) S NYLONOVOU PODŠÍNKOU	ΑΦΡΟΣ ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗΣ (PU) (ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ) ΜΕ ΝΑΪΛΟΝ ΕΠΕΝΔΥΣΗ/ POLYURETÁNOVÁ (PU) PENA (VNÚTRI) S NYLONOVOU PODŠÍNKOU

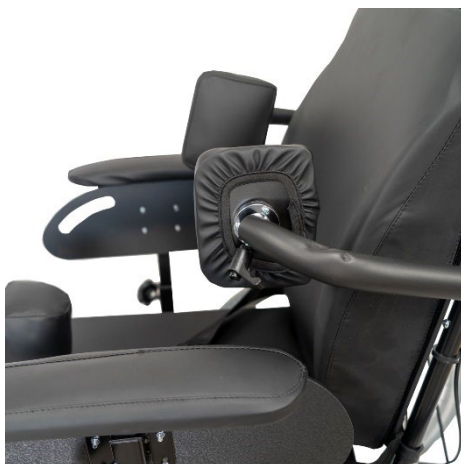
REF :0803400





REF :0803401





ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ PRÍLOHA B ROZMERY

												HRUBÁ HMOTNOSŤ
0803400	37-43cm	40-48cm	*49.5- 51.5 cm	**52.5- 59 cm	62-72.5cm	121cm	114-134 cm	56cm	24" 8"	150 Kg	40kg	45kg
0803401	41-52.5cm	40-52cm	*49.5- 51.5 cm	**52.5- 59 cm	57-73cm	121cm	114-134 cm	56cm	12" 8"	150 Kg	38kg	43kg

*Το βάθος καθίσματος είναι ρυθμιζόμενο. Το μαξιλάρι καθίσματος έχει βάθος 49.5cm. Συμβουλευτείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ C. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ Hĺbka sedadla je nastaviteľná. Hĺbka sedacieho vankúša je 49,5 cm. Pozrite si PRÍLOHU C. MONTÁŽ.

** Το ύψος της πλάτης είναι ρυθμιζόμενο. Το μαξιλάρι πλάτης έχει ύψος 56cm. Συμβουλευτείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ C. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / Výška operadla je nastaviteľná. Výška vankúša operadla je 56 cm. Pozrite si PRÍLOHU C. MONTÁŽ.

ΜΕΤΡΗΣΗ ΜΕ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟ ΣΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΣΗ ΥΨΟΥΣ/		
ROZMER S OPIERKOU HLAVY V MAXIMÁLNEJ VÝŠKOVEJ POLOHE	84cm	134cm

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ C. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

PRÍLOHA C. MONTÁŽ

Το αμαξίδιο που έχετε στα χέρια σας πιθανόν να διαφέρει από αυτό στις ακόλουθες φωτογραφίες. Η διαδικασία της συναρμολόγησης είναι παρόμοια. Αφαιρέστε το προϊόν από το χαρτοκιβώτιο και ανοίξτε το.

Invalidný vozík, ktorý máte v rukách, sa môže líšiť od vozíka na nasledujúcich fotografiách. Postup montáže je však podobný. Vyberte výrobok z kartónu a rozložte ho.

Τοποθετήστε τα υποπόδια στις καθορισμένες θέσεις .

**Περιστρέψτε το υποπόδιο
κλειδώνει ο μοχλός απελευθέρωσης**

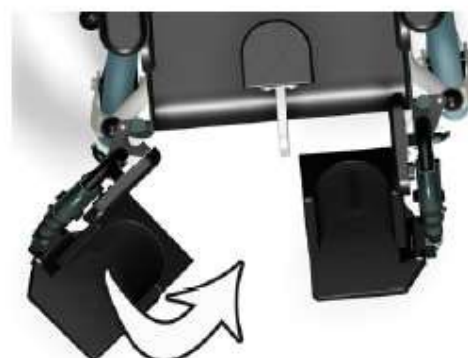
Περιστρέψτε το υποπόδιο προς τα εμπρός έως ότου κλειδώσει ο μοχλός απελευθέρωσης (χαρακτηριστικός ήχος κλικ).

Για να αφαιρέσετε τα υποπόδια, πατήστε το μοχλό απελευθέρωσης. Περιστρέψτε το υποπόδιο πίσω στο πλαίσι και σηκώστε το προς τα πάνω.

Umiestnite opierky nôh do stanovených polôh.

Otáčajte opierku nôh dopredu, kým sa uvoľňovacia páčka nezaistí na mieste (charakteristický zvuk cvaknutia).

Ak chcete odstrániť opierky nôh, stlačte uvoľňovaciu páčku. Otočte opierku nôh späť do strany a zdvihnite ju.



**Τοποθέτηση και ρύθμιση πλαϊνού
πάνελ**

Inštalácia a nastavenie bočného panelu

**Ενεργοποιήσετε τα φρένα για να
ασφαλίσετε το αμαξίδιο.**

Ξεβιδώστε τη βίδα και εισαγάγετε το πλαϊνό πάνελ μέσω του οδηγού του πλαισίου και προσαρμόστε στην επιθυμητή θέση. Σφίξτε εκ νέου την βίδα.

Zabrzdíte a zaistíte invalidný vozík.

Odskrutkujte skrutku, zasunúte bočný panel cez vodiaci rám a nastavte ho do požadovanej polohy. Znovu utiahnite skrutku.



Τοποθέτηση και ρύθμιση προσκέφαλου

Inštalácia a nastavenie opierky hlavy

Τοποθετήστε το προσκέφαλο στον καθορισμένο σωλήνα στην πλάτη του καθίσματος.

Φέρτε το προσκέφαλο στην επιθυμητή θέση. Τέλος σφίξτε τη βίδα.

Umiestnite opierku hlavy do určeného otvoru na zadnej strane sedadla.

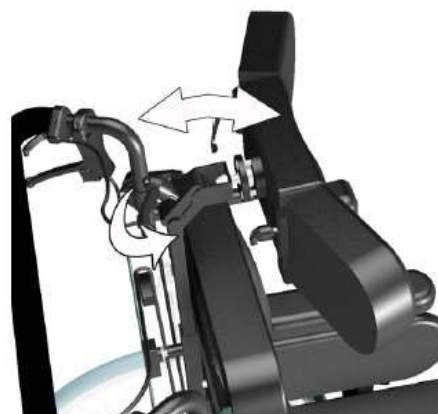
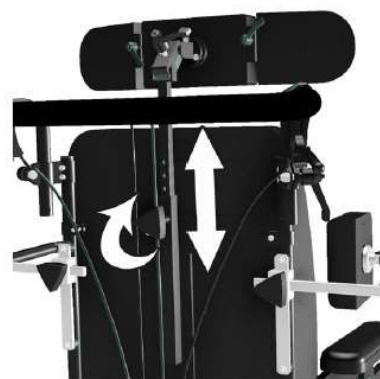
Nastavte opierku hlavy do požadovanej polohy. Nakoniec utiahnite skrutku.

Για ρύθμιση ύψους προσκέφαλου : Χαλαρώστε τη βίδα. Τοποθετήστε το προσκέφαλο στον καθορισμένο σωλήνα στην πλάτη του καθίσματος. Φέρτε το προσκέφαλο στην επιθυμητή θέση. Τέλος σφίξτε ξανά τη βίδα . Μετακινήστε το προσκέφαλο στο επιθυμητό ύψος. Τέλος σφίξτε ξανά τη βίδα.

Pre nastavenie výšky opierky hlavy: Uvoľnite skrutku. Umiestnite opierku hlavy do príslušného otvoru na zadnej strane sedadla. Nastavte opierku hlavy do požadovanej polohy a utiahnite skrutku. Nastavte opierku hlavy do požadovanej výšky. Nakoniec opäť utiahnite skrutku.

Για να ρυθμίσετε το βάθος προσκέφαλου: Χαλαρώστε τη βίδα. Ξεβιδώστε τη βίδα, φέρτε το προσκέφαλο κατά μήκος της ράβδου στο επιθυμητό βάθος. Τέλος σφίξτε ξανά τη βίδα.

Pre nastavenie hĺbky opierky hlavy: Uvoľnite skrutku. Odskrutkujte skrutku, nastavte opierku hlavy pozdĺž tyče do požadovanej hĺbky. Nakoniec skrutku opäť utiahnite.



Τοποθέτηση υποστήριξης θώρακος

Inštalácia opory hrudníka

Ενεργοποιήσετε τα φρένα για να ασφαλίσετε το αμαξίδιο. Σύρετε τα στηρίγματα θώρακος στον αντίστοιχο οδηγό. Τέλος σφίξτε τις βίδες και στις δύο πλευρές σφιχτά.

Zabrzdite invalidný vozík. Nasadzte opory hrudníka na príslušné vodidlá. Nakoniec pevne utiahnite skrutky na oboch stranách.



Τοποθέτηση μαξιλαριού πλάτης

Inštalácia vankúša operadla

Ενεργοποιήσετε τα φρένα για να ασφαλίσετε το αμαξίδιο. Το μαξιλάρι πλάτης μπορεί να προσαρμοστεί στην πλάτη με ιμάντες Velcro.

Zabrzdite invalidný vozík. Vankúš sa dá prispôbiť operadlu pomocou pásikov na suchý zips.



Τοποθέτηση μαξιλαριού καθίσματος

Inštalácia vankúša sedadla

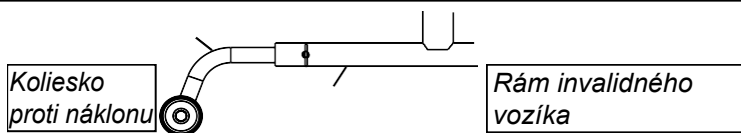
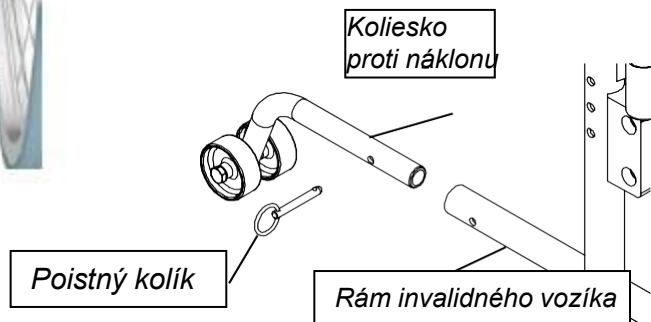
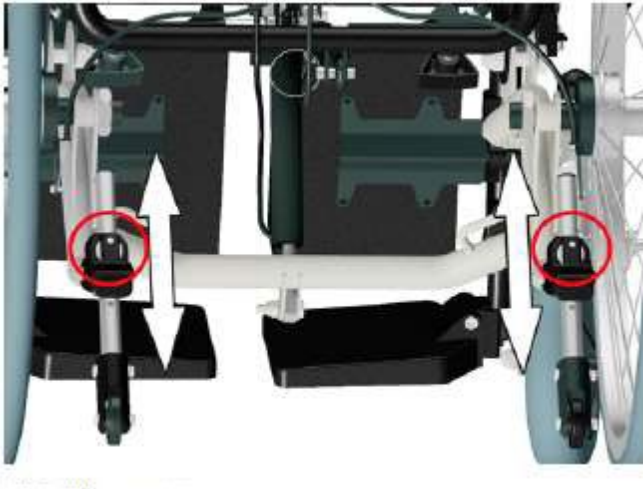
Ενεργοποιήσετε τα φρένα για να ασφαλίσετε το αμαξίδιο. Το μαξιλάρι καθίσματος μπορεί να προσαρμοστεί με ιμάντες Velcro.

Zabrzdite invalidný vozík. Vankúš je možné prispôbiť pomocou pásikov na suchý zips.



Ροδάκια αντι-ανατροπής

Pomôcka proti nakloneniu (prevráteniu)



Τοποθετήστε τους τροχούς **αντι-ανατροπής** σύμφωνα με το παραπάνω διάγραμμα.

Ασφαλίστε τους τροχούς **αντι-ανατροπής** στο σκελετο του αμαξιδίου με τους πείρους ασφάλισης (ή το "C" κλιπ).

Βεβαιωθείτε ότι οι πείροι ασφάλισης (ή τα "C" κλιπ) προεξέχουν τόσο από τους τροχούς **αντι-ανατροπής** όσο και από το σκελετό του αμαξιδίου.

Vložte koliesko proti nakloneniu v pozícii podľa vyššie uvedených obrázkov.

Pomocou poistných kolíkov zaistíte kolieska proti nakloneniu k rámu invalidného vozíka (alebo „C“ sponami).

Uistite sa, že poistné kolíky (alebo „C“ spony) vyčnievajú cez pomôcku proti nakloneniu a aj rám invalidného vozíka.

Απενεργοποιείτε πάντα τους τροχούς αντι-ανατροπής πριν οδηγήσετε πάνω από ένα σκαλοπάτι.

Ποτέ μην πατάτε τους τροχούς αντι-ανατροπής.

Pred prejazdom cez schod alebo obrubník vždy deaktivujte pomôcku proti nakloneniu.

Nikdy nestúpajte na koliesko proti nakloneniu ani ho nepoužívajte ako pomôcku pri nakláňaní.

Προσαρμογή υποποδίων

Nastavenie opierky nôh

Ενεργοποιήστε τα φρένα για να ασφαλίσετε το αμαξίδιο. Απελευθερώστε το μοχλό και ρυθμίστε τα υποπόδια προς τα πάνω ή προς τα κάτω μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή γωνία. Σφίξτε ξανά το μοχλό.

Zabrzdite a zaistite invalidný vozík. Uvoľnite páku a nastavte opierky nôh nahor alebo nadol, kým nedosiahnete požadovaný uhol. Opäť utiahnite páku.



Περιστρεφόμενο μαξιλάρι υποστήριξης γονάτων

Rotačná oporná podložka kolien

Ενεργοποιήστε τα φρένα για να ασφαλίσετε το αμαξίδιο. Το μαξιλάρι υποστήριξης γονάτων μπορεί να περιστραφεί κατά 90°.

Απελευθερώστε το μοχλό (που χρησιμοποιείται επίσης και για την προσαρμογή της επιθυμητής γωνίας υποποδίων), περιστρέψτε το μαξιλάρι υποστήριξης γονάτων και σφίξτε εκ νέου το μοχλό.

Zabrzdite a zaistite invalidný vozík. Rotačnú podložku pod kolená je možné otočiť o 90°. Uvoľnite páku (používa sa aj na nastavenie požadovaného uhla opierky nôh), otočte rotačnú podložku pod kolená a opäť utiahnite páku.



Ρύθμιση μήκους υποποδίων

Nastavenie dĺžky opierky nôh

Το μήκος των υποποδίων μπορεί να ρυθμιστεί σε 4 θέσεις. Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης. Φέρτε το υποπόδιο στην επιθυμητή θέση και σφίξτε ξανά τη βίδα.

Dĺžku opierky nôh možno nastaviť do 4 polôh. Uvoľnite upevňovacia skrutku. Opierku nôh nastavte do požadovanej polohy a skrutku opäť utiahnite.



Ρύθμιση ύψους μαξιλαριού κνήμης

Nastavenie výšky podložky pod lýtka

Το μαξιλαράκι κνήμης μπορεί να μετακινηθεί προς τα κάτω ή προς τα πάνω.. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε το μαξιλαράκι προς τα έξω και στη συνέχεια μετακινήστε το προς την επιθυμητή θέση.

Podložku pod lýtka možno posúvať smerom nadol alebo nahor vytočením podložky von a jej posunutím do požadovanej polohy.



Ρύθμιση θέσης μαξιλαριού κνήμης

Nastavenie polohy podložky pod lýtka

Μπορείτε να μετακινήσετε το μαξιλαράκι κνήμης προς τα εμπρός ή προς πίσω. Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε τη βίδα και τοποθετήστε το στην επιθυμητή τρύπα.

Podložku pod lýtka môžete posúvať dopredu alebo dozadu uvoľnením skrutky a vložení do požadovaného otvoru.

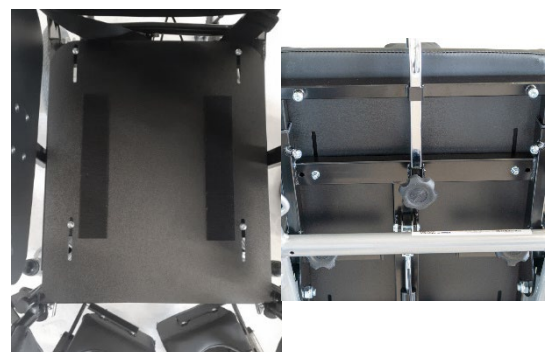


Ρύθμιση βάθους καθίσματος

Nastavenie hĺbky sedadla

Για να ρυθμίσετε το βάθος του καθίσματος μπορείτε να μετακινήσετε το τμήμα του καθίσματος προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. Αφαιρέστε το μαξιλάρι και χαλαρώστε τις 4 βίδες του καθίσματος που βρίσκονται στο κάτω μέρος του, κρατώντας κόντρα στις βίδες από την πάνω πλευρά του καθίσματος. Έπειτα προσαρμόστε και την θέση βάθους στα υποπόδια μέσω των περιστροφικών προσαρμογών, για να επιτρέψετε την εμπρός και πίσω κίνηση του καθίσματος. Τώρα προσαρμόστε το στην επιθυμητή θέση. Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά τις βίδες και τους περιστροφικούς προσαρμογείς.

Hĺbkou sedadla môžete nastaviť tak, že sedadlovú časť posuniete dopredu alebo dozadu. Odstráňte vankúš sedadla a uvoľnite 4 skrutky sedadla na spodnej strane, pričom pridriavajte skrutky na hornej strane sedadla. Potom pomocou otočných adaptérov nastavte aj hĺbkovú polohu na opierkach nôh, aby sa sedadlo mohlo posúvať dopredu a dozadu. Sedadlo nastavte do požadovanej polohy a potom utiahnite skrutky a otočné adaptéry.



Ρύθμιση ύψους πλάτης

Nastavenie výšky operadla

Για να ρυθμίσετε το ύψος της πλάτης, μπορείτε να μετακινήσετε το τμήμα πλάτης προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε τις 4 βίδες των οδηγών αφού αφαιρέσετε το μαξιλάρι πλάτης. Τώρα προσαρμόστε την πλάτη στην επιθυμητή θέση. Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά τις βίδες και προσαρμόστε το μαξιλάρι πλάτης.

Ak chcete nastaviť výšku operadla, posuňte ho nahor alebo nadol. Odstráňte vankúš operadla a uvoľníte 4 skrutky. Teraz nastavte operadlo do požadovanej polohy a potom skrutky opäť utiahnite a vráťte vankúš operadla späť.



Ρύθμιση ύψους των μπροστινών τροχών

Nastavenie výšky predných kolies

Το ύψος των μπροστινών τροχών μπορεί να ρυθμιστεί σε 3 θέσεις. Αφαιρέστε τη βιδωτή σύνδεση των αξόνων των τροχών. Φέρτε τους τροχούς στην επιθυμητή θέση και σφίξτε ξανά τη βιδωτή σύνδεση.

Výšku predných kolies možno nastaviť do 3 polôh. Odstráňte skrutkový spoj osí kolies. Nastavte kolesá do požadovanej polohy a opäť utiahnite skrutkový spoj.



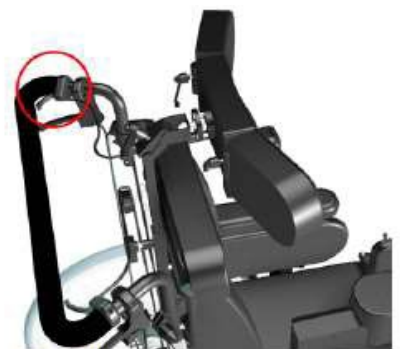
Ρύθμιση κλίσης καθίσματος

Nastavenie sklonu sedadla

Ενεργοποιήσετε τα φρένα για να ασφαλίσετε το αμαξίδιο. Το κάθισμα έχει την δυνατότητα κλίσης προς τα εμπρός για ευκολότερη είσοδο και έξοδο από το αναπηρικό. Πιέστε το μικρό μοχλό στις λαβές ώθησης και σπρώξτε το αναπηρικό καροτσάκι προς τα εμπρός. Το κάθισμα κλίνει προς τα κάτω στο μπροστινό μέρος του. Για κλίση του καθίσματος προς τα πίσω, πατήστε το μοχλό και πιέστε τη λαβή ώθησης προς τα κάτω.

Zabrzdíte a zaistíte invalidný vozík.

Sedadlo sa dá nakloniť dopredu, aby sa do vozíka ľahšie nastupovalo a neskôr z neho vystupovalo. Stlačte malú páčku na tlačných rukovätiach a zatlačte invalidný vozík dopredu. Sedadlo sa v prednej časti sklopí nadol. Ak chcete sedadlo nakloniť naspäť dozadu, stlačte páčku a zatlačte rukoväti nadol.

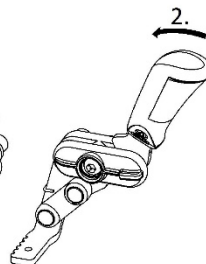
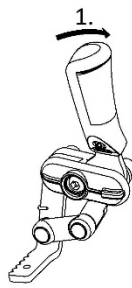
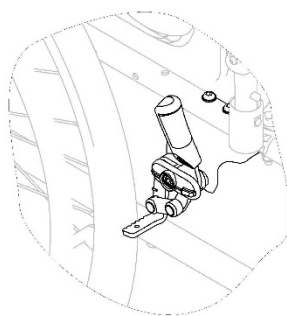


Ρύθμιση κλίσης πλάτης

Nastavenie sklonu operadla

Ενεργοποιήσετε τα φρένα για να ασφαλίσετε το αμαξίδιο. Η πλάτη μπορεί να ρυθμιστεί σε κλίση από -6° και έως 70° από έναν συνοδό. Για να το κάνετε αυτό, πιέστε το μικρό μοχλό στις λαβές ώθησης και προσαρμόστε, πιέζοντας την πλάτη στην επιθυμητή θέση.

Zabrzdite a zaistite invalidný vozík. Operadlo môže sprievodca polohovať naklonením od -6° do 70°. Na tento účel stlačte malú páčku na rukovätiach a nastavte operadlo zatlačením do požadovanej polohy.



Τα φρένα στάθμευσης χρησιμοποιούνται για την ακινητοποίηση του αναπηρικού αμαξιδίου όταν είναι ακινητοποιημένο, για να αποτρέπεται η κύλιση.

Για να ενεργοποιήσετε το φρένο, πιέστε το μοχλό φρένων προς τα εμπρός. (1)

Για να αποδεσμεύσετε το φρένο, τραβήξτε το μοχλό φρένων προς τα πίσω με τα χαμηλά δάχτυλα (2)

Brzdy sa používajú na znehybnenie stojaceho invalidného vozíka, aby sa zabránilo jeho mimovoľnému pohybu.

Brzdu aktivujete tak, že dlaňou zatlačíte brzdovú páku smerom dopredu (1).

Ak chcete brzdu deaktivovať, potiahnite brzdovú páku dozadu (2).

Μην ενεργοποιείτε ποτέ τα φρένα στάθμευσης ενώ κινείστε.

Μην ενεργοποιείτε τα φρένα στάθμευσης για να επιβραδύνετε το αμαξίδιο.

Μην στηρίζετε στα φρένα στάθμευσης.

Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από κινητά μέρη όταν χρησιμοποιείτε το φρένο, διατηρείτε πάντα το χέρι σας στο μοχλό φρένων

Nikdy nezapínajte parkovacie brzdy počas jazdy. Nezapínajte parkovacie brzdy, aby ste spomalili invalidný vozík.

Neopierajte sa o parkovacie brzdy na oporu alebo presun.

Pri používaní brzdy držte prsty mimo pohyblivých častí, ruku majte vždy na brzdovej páke.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ D. ΣΥΜΒΟΛΑ

PRÍLOHA D. SYMBOLY

Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Popis symbolov, ktoré boli vytlačené na štítku, hlavnej škatuli a v používateľskej príručke

	Ιατρική Συσκευή Zdravotnícka pomôcka		Σήμα συμμόρφωσης CE Značka CE
	Κατασκευαστής Výrobca		Ημερομηνία Παραγωγής Dátum výroby
	Κωδικός Προϊόντος Kód produktu		Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης Prečítajte si návod na použitie
	Σειριακός Αριθμός Sériové číslo		Μην χρησιμοποιείται εάν το κουτί είναι κατεστραμμένο Nepoužívať, ak je obal poškodený
	Αριθμός Παρτίδας Číslo šarže		Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά Správnu stranou nahor
	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος Unikátny identifikátor pomôcky		Κρατήστε μακριά από ηλιοφάνεια Chráňte pred slnečným žiarením
	Διατηρήστε Στεγνό Udržujte suché		Ύψος στοίβαξης 3 κιβώτια Výška stohovania
	Χειριστείτε με προσοχή Zaobchádzajte opatrne		Εύθραυστο Krehké
	Χρήση Μόνο για Εσωτερικό Χώρο Len na vnútorné použitie		Απόρριψη Ηλεκτρικών Εξαρτημάτων Smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení